

**Prüfbericht 20-0298-CX-GBM-05**  
**zur Erteilung eines Nachtrags zur ECE (E1) 124R- 000844**



**ANLAGE: 9.2**  
 Hersteller: MW Aftermarket Srl

Radtyp: 16605112-58  
 Stand: 12.05.2023

Auto Service

**Fahrzeughersteller / Manufacturer : VOLKSWAGEN**

**Raddaten / Wheel dates:**

Radgröße nach Norm : 6 J X 16 H2 Einpreßtiefe (mm) : 50  
 / Wheel size according to standard : / Off set(mm) :  
 Lochkreis (mm)/Lochzahl : 112/5 Zentrierart : Mittenzentrierung  
 / Hole circle (mm)/number of holes : / centering type : centering fixed

**Technische Daten, Kurzform / Technical dates, short form**

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Mittenloch in mm	Zentrierringwerkstoff	zul. Radlast in kg	zul. Abrollumf. in mm	gültig ab Fertigung datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring					
<i>version</i>	<i>Version name</i>		<i>Centering hole</i>	<i>Centering material</i>	<i>Permissible wheel Load</i>	<i>Permissible rolling Circumference</i>	<i>Valid from Production date</i>
	<i>Wheel identification</i>	<i>Centering identification</i>	(mm)		(kg)	(mm)	
R1-1731	R1-1731	ohne <i>without</i>	57		650	1930	47/14

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben.

*Prescribed systems in the vehicle must be functioning with the use of the described rim combination.*

**Verwendungsbereich/Fahrzeughersteller / Scope/Vehicle Manufacturer : VOLKSWAGEN**

Befestigungsteile : Kugelbundsrauben M14x1,5, diameter 26 mm

Anzugsmoment der Befestigungsteile : 120 Nm

*Mounting parts : spherical collar bolt M14x1,5, diameter 26 mm*

*Tightening torque for fixing parts : 120 Nm*

Verkaufsbezeichnung: **ABT E-CADDY**

*commercial type:*

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
<i>Vehicle type</i>	<i>Approval</i>	<i>kW</i>	<i>Tires</i>	<i>Restrictions of tires</i>	<i>Restrictions</i>
EDCM	e24*KS07/46*0652*..	48	205/55R16 205/55R16 M+S		744; 77E; 1); 2); 33)

Verkaufsbezeichnung: **CADDY**

*commercial type:*

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
<i>Vehicle type</i>	<i>Approval</i>	<i>kW</i>	<i>Tires</i>	<i>Restrictions of tires</i>	<i>Restrictions</i>
2K	e1*2001/116*0252*..	55 - 110	205/55R16		1); 2); 33)
2K	e1*2001/116*0252*..	55 - 103	205/55R16 94 M+S 205/55R16 94H		1); 2); 33)

R124 E1\*124R00/03\*0844\*05

**Prüfbericht 20-0298-CX-GBM-05**  
**zur Erteilung eines Nachtrags zur ECE (E1) 124R- 000844**

**ANLAGE: 9.2**  
 Hersteller: MW Aftermarket Srl

Radtyp: 16605112-58  
 Stand: 12.05.2023



Auto Service

Seite: 2 von 4

Verkaufsbezeichnung: **CADDY**  
*commercial type:*

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
Vehicle type	Approval	kW	Tires	Restrictions of tires	Restrictions
2K	e1*2001/116*0252*..	55 - 125	205/55R16 94H		*) ; short wheel base; long wheel base; All-wheel drive; Front wheel drive; 1); 2); 33)
2KN	e1*2007/46*0217*..	55 - 110	205/55R16 205/55R16 M+S		*) ; Caddy Alltrack; All-wheel drive; Front wheel drive; 744; 1); 2); 33)
2KN	e1*2007/46*0217*..	51 - 103	205/55R16 94 M&S 205/55R16 94H		744; 1); 2); 33)
2KN	e1*2007/46*0217*..	51 - 125	205/55R16 94H		1); 2); 33)
2KN	e1*2007/46*0217*..	55 - 110	205/55R16 205/55R16 M+S		*) ; from e1*2007/46*0217*20; short wheel base; long wheel base; All-wheel drive; Front wheel drive; 744; 1); 2); 33)
2KN	L320	51 - 103	205/55R16 205/55R16 M+S	12T; 51G 51G; 52J	10B; 11H; 11N; 51A; 744; 76V; 1); 2); 33)
2KN	L320	51 - 103	205/55R16 94 M+S 205/55R16 94H		1); 2); 33)

Verkaufsbezeichnung: **CADDY ab MJ 2008 inkl. Facelift 2015**  
*commercial type:*

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
Vehicle type	Approval	kW	Tires	Restrictions of tires	Restrictions
2K	e1*2001/116*0252*..	55 - 110	205/55R16 205/55R16 M+S		*) ; from e1*2001/116*0252*42; short wheel base; long wheel base; All-wheel drive; Front wheel drive; 744; 1); 2); 33)

\*) Die unter "Auflagen" angeführten Bemerkungen sind einzuhalten. Ist zusätzlich auch die Verkaufs- oder Handelsbezeichnung für ein oder mehrere Fahrzeugmodelle unter "Auflagen" angeführt, so sind nur diese Fahrzeugmodelle zulässig. Alle anderen Fahrzeuge zu diesem Verwendungsbereich sind davon nicht betroffen.

\*) The remarks under the listed restrictions/conditions are to be kept. If additional trademarks or sale- names are listed, so there are only this vehicles permissible. All other vehicles to this one application are not concerned.

**Prüfbericht 20-0298-CX-GBM-05**  
**zur Erteilung eines Nachtrags zur ECE (E1) 124R- 000844**

ANLAGE: 9.2

Hersteller: MW Aftermarket Srl

Radtyp: 16605112-58

Stand: 12.05.2023



Auto Service

Seite: 3 von 4

**Hinweise / Restrictions**

- 10B) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind, mit Ausnahme der Reifen mit M+S-Profil, den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Die für M+S Reifen zulässige Höchstgeschwindigkeit ist im Blickfeld des Fahrzeugführer sinnfällig anzugeben und im Betrieb nicht zu überschreiten. Die zulässige Achslast des Fahrzeuges darf nicht größer sein als das Zweifache der auf Seite 1 dieser Anlage angegebenen Radlast unter Berücksichtigung des angegebenen Abrollumfanges. Der beim Reifen angeführte Lastindex beschreibt die mindesterforderliche Tragfähigkeit, es sind Reifen mit höherem Lastindex zulässig, die max. Achslast ist mit diesem Lastindex zu vergleichen wodurch eventuell vorhandene Achslastaufgaben entfallen können.

*Apart from tires with an M + S tread, the required minimum speed ranges for the tires to be used, taking load indexes into consideration, can be found in the vehicle documentation, unless deviations have been defined in the scope of application.*

- 11H) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Hierbei müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzrades darauf zu achten, daß nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind.

*If the standard spare wheel is used, the car should be driven at moderate speed and for no longer than necessary. The wheel must be fitted with standard fastening elements. When the spare wheel is used on four-wheel-drive vehicles, care should be taken to use only tires with identically sized rolling circumference.*

- 11N) Die Brems-, Lenkungsaggregate und das Fahrwerk müssen, sofern diese durch keine weiteren Auflagen berührt werden, dem Serienstand entsprechen.

*The brake and steering systems and the suspension, except for custom suspension springs, must be standard, unless governed by other requirements.*

- 12T) Die Verwendung von feingliedrigen Schneeketten ist nur mit der vom Fahrzeughersteller freigegebenen Schneekette oder einer baugleichen Schneekette an der Achse, die in der Betriebsanleitung des Fahrzeuges genannt wird, möglich.

*Fine-link snow chains may only be used on the axle specified in the vehicle's operating manual, if they have been approved by the vehicle manufacturer or are of the same type as the approved snow chains.*

- 51A) Der vom Fahrzeughersteller (siehe Betriebsanleitung oder Reifenfülldruckhinweis am Fahrzeug) bzw. Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck ist zu beachten.

Die Verwendung von Reifen mit Notlaufeigenschaften ist laut Hersteller nur mit Reifenfülldrucküberwachungssystem zulässig.

*The inflation pressure specified by the vehicle manufacturer (see operating instructions or tire inflation pressure indicated on the vehicle) or tire manufacturer must be observed. According to the manufacturer, tires with run-flat properties may only be used in combination with a tire inflation monitoring system.*

- 51G) Die Verwendung dieser Rad/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn diese Reifendimension in den Fahrzeugpapieren bereits serienmäßig eingetragen oder vom Fahrzeughersteller, s. Auszug aus der EG-Genehmigung des Fahrzeuges (EG-Übereinstimmungsbescheinigung), freigegeben ist. Der Loadindex, das Geschwindigkeitssymbol, die M+S-Kennzeichnung, die Hinweise und die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind bei Verwendung dieser Reifengröße zu beachten.

*This wheel/tire combination may only be used if this tire has already been entered as the standard in vehicle documents or has been approved by the vehicle manufacturer, see excerpts from EC vehicle approval (EC certificate of compliance). The load index, speed symbol, M+ S identification, the tire makes entered in the vehicle documentation and the remarks and recommendations of the vehicle manufacturer must be observed when this tire size is used.*

**Prüfbericht 20-0298-CX-GBM-05**  
**zur Erteilung eines Nachtrags zur ECE (E1) 124R- 000844**

ANLAGE: 9.2

Hersteller: MW Aftermarket Srl

Radtyp: 16605112-58

Stand: 12.05.2023



Auto Service

Seite: 4 von 4

- 52J) Diese Reifengröße ist nur mit M+S-Profil zulässig. Die Lauffläche und die Struktur sind bei M+S-Profil so konzipiert, dass sie vor allem auf Matsch und Schnee (Winter) bessere Fahreigenschaften gewährleisten.

*This tire size is only permitted with M+S tread*

- 744) Das Anzugsmoment der Befestigungsteile der Räder ist der Betriebsanleitung des Fahrzeuges zu entnehmen.

*The tightening torque of the custom wheels' fastening elements is specified in the vehicle's operating manual. Should no tightening torque be specified there, the tightening torque quoted in the expert report shall apply.*

- 76V) Die Verwendung dieser Radgröße und Einpreßtiefe ist nur zulässig, wenn diese serienmäßig verwendet wird.

*The use of this tire size and offset is only permitted if used as standard.*

- 77E) Das indirekte Reifendruckkontrollsystem ist zu kalibrieren. Es ist dafür den Ausführungen der Bedienungsanleitung Folge zu leisten.

*The indirect Tire Pressure Monitoring system must be calibrated. The instructions of the manual must be followed.*

- 1) Einzuhalten sind die Vorgaben des Fahrzeugherstellers gem. WVTA im Bezug auf:
- Serienmäßige Radgröße und Einpreßtiefe
  - Reifengröße mit Betriebskennung (Last und Geschwindigkeitsindex) und Beschränkungen auf Winterreifen (M+S)
  - Auflagen und Einschränkungen sowie die Verwendung von Schneeketten aus der Betriebserlaubnis und Betriebsanleitung.

*To be kept:*

- *tyre size with service description (load and speed index) and tyre brand commitments*
- *as well as limitations to snow tyres (M+S) from the car documents.*
- *Fixing parts and accessories of the vehicle manufacturer for the corresponding series-wheel.*
- *requirements and limitations of snow chains from the operating licence and the operation manual.*

- 2) Nur zulässig an Fahrzeugausführungen, die serienmäßig Stahlräder verwenden dürfen.

*Only permissible at vehicle models, which are allowed to use steel wheels as standard.*

- 33) Es sind die serienmäßigen Befestigungsteile und das Zubehör des Fahrzeugherstellers für das entsprechende Serienrad zu verwenden. Zum Auswuchten dürfen nur die handelsüblichen Wuchtgewichte für Stahlfelgen zum Einsatz gebracht werden.

*The standard fixing parts and accessories of the vehicle manufacturer for the corresponding series-wheel must be used.*



## Istruzioni di montaggio per ruote

1. Controllare la ruota in acciaio prima del montaggio per verificare che non siano presenti danni
2. Utilizzare i pneumatici che sono indicati nel libretto di circolazione
3. **ATTENZIONE !** Il montaggio deve essere eseguito da personale specializzato.
4. Portare in posizione il foro centrale della ruota al centrante del mozzo e appoggiare il piano del disco al piano del mozzo.
  - a- Verificare che i bulloni siano compatibili con i fori di fissaggio della ruota
  - b- Verificare che la lunghezza dei bulloni sia conforme per il montaggio
  - c- Tenere la ruota con una mano e avvitare i bulloni partendo dal foro attacco più basso
  - d- Avvitare i bulloni con sequenza incrociata tra loro
  - e- Per il serraggio dei bulloni utilizzare un avvitatore con regolazione di coppia o una chiave dinamometrica, facendo attenzione ad applicare la coppia di serraggio consigliata nel certificato in allegato per il tipo di veicolo pertinente.  
**ATTENZIONE !** In caso di serraggio non corretto, la ruota si può allentare, deformare e/o rompere
  - f- Ruotare la ruota montata sul mozzo per verificare che non vi siano interferenze con le pinze freno.
5. La ruota deve essere montata solo sui tipi di vettura indicati nel campo di applicazione in allegato.
6. **ATTENZIONE !** Ad ogni cambio ruota e/o pneumatico i bulloni **NON** devono essere lubrificati e dopo i primi 50 km di guida, se necessario, riserrare i bulloni con la coppia specifica consigliata. .
7. La pressione del pneumatico deve essere quella prescritta dal costruttore del veicolo .
8. L'uso delle catene da neve è consentito solo se il costruttore del veicolo lo prevede.
9. Non è consentito effettuare modifiche e/o riparazioni alla ruota

## Installation instructions for wheels

1. Carefully check the steel wheel before installation to ensure it is not damaged
2. Only use tyres mentioned on the vehicle's registration document
3. **WARNING !** Installation must be performed by qualified personnel
4. Position the wheel on the hub so that the center hole of the wheel corresponds to the centering of the hub, and make sure the wheel disc has full contact with the hub flange.
  - a- Check that the bolts are compatible with the mounting holes of the wheel
  - b- Check that the length of the bolts is conform for mounting
  - c- Hold the wheel with one hand and tighten the bolts starting from the lowest one
  - d- Tighten the bolts in a criss-cross sequence
  - e- For tightening only use a screwdriver with torque control or a torque wrench, making sure you apply the specific torque recommended for the relevant vehicle type on attached certificate.  
**WARNING !** Incorrect tightening may lead to self-loosening, deformation and/or damage of the wheel.
  - f- Turn the mounted wheel on the hub to make sure that there is no interference with the brake calipers
5. The wheel must be mounted only on the types of vehicle listed in the application field of the relevant certificate.
6. **WARNING !** When changing wheel/tyre **DO NOT** lubricate bolts and after the first 50 Km of driving, if necessary ,retighten the bolts with the specific torque recommended.
7. The tire pressure must be the one specified by the vehicle's manufacturer
8. The use of snow chains is only permitted if foreseen by the vehicle's manufacturer
9. Modifying and/or repairing of wheels is not allowed.